

# INTRODUCTION

## LA RAISON D'ÊTRE DE LA COMPÉTENCE

La compétence *S'identifier comme apprenant en immersion française* a été conçue pour souligner l'importance de l'apport de la langue française et de la culture inhérente sur l'identité en évolution de l'élève.

Par le biais de son apprentissage et de ses expériences vécues en français, l'élève apprend à « être » autrement. Il se perçoit différemment dans le monde et, ainsi, modifie ses façons d'agir, de penser et de s'exprimer. L'élève prend conscience, de façon progressive, de la portée de l'immersion sur son apprentissage et sur sa personne. Il apprend à s'identifier comme apprenant en immersion, se lie à un nouveau groupe d'appartenance et développe une fierté et une confiance grandissantes dans ses capacités en langue française aux niveaux personnel, social et scolaire.

La compétence *S'identifier comme apprenant en immersion française* s'inscrit également dans la vision du programme d'immersion française au Manitoba et contribue à la réalisation et la vitalité de cette vision.

### La vision du programme d'immersion française au Manitoba

Le Programme d'immersion française vise à :

- former des **citoyens du monde plurilingues, confiants, fiers et engagés.**
- développer des jeunes qui peuvent, avec fierté et facilité, interagir en français de façon autonome et spontanée, et qui cherchent à prendre part à l'espace et à la collectivité francophones. Leur identité comme citoyens canadiens compétents, en français et en anglais, leur permet de s'épanouir dans leurs choix de vie et de s'ouvrir à d'autres langues et cultures.

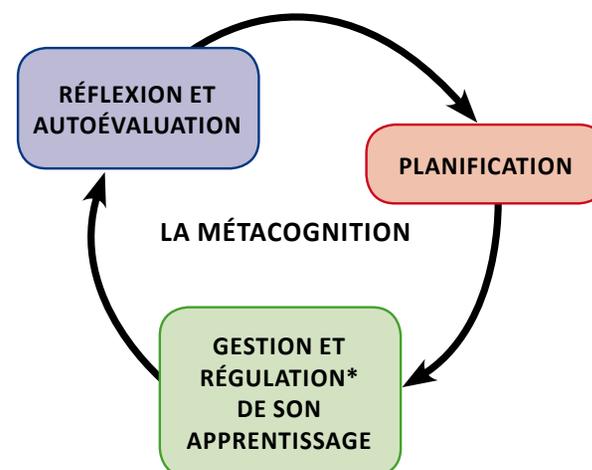
## LE BUT DE LA COMPÉTENCE

La compétence *S'identifier comme apprenant en immersion française* cible la dimension socioaffective de l'apprentissage du français. Elle facilite, chez l'élève, la capacité d'analyser et de développer, de façon consciente, la relation entre son développement identitaire, le français et son vécu en immersion.

Afin de réaliser ce but, l'enseignant doit accompagner l'élève dans un processus réflexif en :

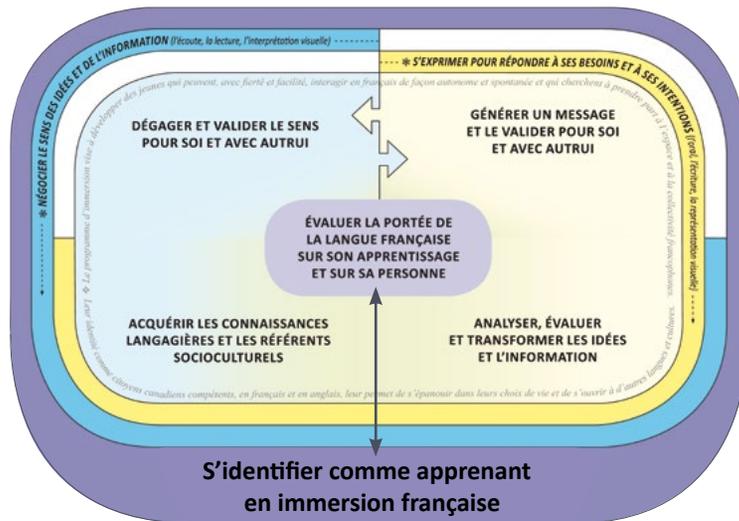
- rendant explicites, pour l'élève, les éléments qui contribuent à l'évolution de son identité;
- créant, de façon intentionnelle, des occasions qui permettent la réflexion et l'autoévaluation chez l'élève.

L'élève active une démarche métacognitive lorsqu'il réfléchit et s'autoévalue par rapport à son apprentissage du français et son apprentissage en français.



## LES COMPOSANTES DE LA COMPÉTENCE ET LES APPRENTISSAGES INCONTOURNABLES

La compétence *S'identifier comme apprenant en immersion française* est constituée de cinq composantes interdépendantes comme le démontre le schéma ci-dessous. Toutefois, la composante *Évaluer la portée de la langue française sur son apprentissage et sur sa personne*, en particulier, a un rapport très étroit avec cette compétence.



Les [apprentissage incontournables](#) liés à cette composante, relevant en grande partie du domaine socioaffectif et celui des savoir-être, s'évaluent difficilement de façon sommative. En vérité, ces apprentissages se prêtent mieux à une évaluation formative faisant appel chez l'élève à la réflexion et à l'autoévaluation. Seul l'élève peut, par un processus réflexif et encadré par l'enseignant, évaluer son progrès à l'intérieur de ce processus fluide, dynamique et continu qui lui est tout à fait unique.

## LE RÔLE DE L'ENSEIGNANT

Le rôle de l'enseignant consiste donc, au cours d'une année scolaire et aussi, de façon partagée tout au long de la scolarité de l'élève, à :

- l'accompagner dans son cheminement et lui offrir une rétroaction continue;
- le conscientiser de façon intentionnelle à ce que la langue française et la culture lui apportent (ex. discussions, questions de réflexion, etc.);
- rendre explicite la réflexion liée à l'apprentissage du français et aux expériences vécues en immersion par le biais de la discipline du français en fournissant à l'élève des occasions structurées pour la réflexion;
- créer chez lui des habitudes de pensée, fruit de ses réflexions régulières (ex. développer des attitudes positives, persévérer, réfléchir de façon autonome, etc.);
- développer, chez lui, un répertoire de [référénts socioculturels](#) par le biais du modelage et d'une exposition intentionnelle à ceux-ci,
- développer des outils appropriés qui rendront observables les apprentissages incontournables et qui serviront de preuves d'apprentissage (ex. grille d'observation, grille d'autoévaluation, etc.).

## LA LANGUE ET LA CULTURE

S'il est vrai que « le programme d'immersion [française] **est d'abord et avant tout un programme de langues** » (Manitoba, 2014, p. 3) il est admis qu'il n'y a pas de langue sans culture. « Chaque discipline du savoir constitue un patrimoine culturel. Les particularités de ses origines culturelles font partie intégrante de son existence. [...La discipline du français] se caractérise par une multiplicité de récits, d'origines, de souches, de débats et d'histoires culturelles et linguistiques » (PONC, 2011).

Toute langue est donc porteuse de culture. Langue et culture se développent en symbiose. L'apprentissage de la langue française dans le cours de français et dans les autres disciplines permet, chez l'élève, l'occasion :

- « de découvrir qu'il n'y a pas un seul système d'organisation du monde, mais des systèmes différents » (Proscolli, 2001);
- d'identifier les façons appropriées de se comporter et de s'exprimer selon les contextes linguistiques et culturels donnés;
- de découvrir des pratiques culturelles et d'y accéder;
- d'être exposé à des textes qui expriment la réalité d'une société et qui véhiculent des ensembles d'idées qui sont culturellement situées;
- d'être exposé à des textes qui représentent la diversité des groupes sociaux;
- de comprendre son monde en considérant de différentes ou de nouvelles perspectives;
- de s'ouvrir à d'autres cultures en reconnaissant et en respectant la richesse des différences entre les diverses sociétés.

L'enseignant joue un rôle important dans le développement de la langue et de la culture chez l'élève. En tant que modèle de langue, **son rôle consiste à faire découvrir et à faire valoir non seulement la langue comme telle, mais aussi la culture qui la sous-tend.**

« [On] n'apprend pas une langue pour en démonter les mécanismes et manipuler gratuitement des mots nouveaux, mais pour fonctionner dans la culture qui va avec cette langue ». Ainsi la culture est-elle « la fin recherchée » et la langue devient un moyen pour y parvenir, le « moyen pour opérer culturellement, pour comprendre et produire du sens, avec les outils et dans l'univers de l'autre » Proscolli, 2001, p. 2).

Les questions ci-dessous incitent l'enseignant à mener une réflexion personnelle et professionnelle afin d'évaluer la portée de la langue française sur son propre apprentissage et sur sa personne.

## QUESTIONNEMENT – RÉFLEXION PERSONNELLE ET PROFESSIONNELLE POUR L'ENSEIGNANT

### Au niveau de la langue

Suis-je un modèle d'un français correct, accessible, riche et complet? Sinon, comment puis-je le devenir ou m'y rapprocher?

Est-ce que je m'engage à améliorer la qualité de mon français oral et écrit? Comment?

Est-ce que je fais l'effort de parler en français en tout temps et avec toutes les personnes dans mon école d'immersion, qu'elle soit un milieu d'immersion ou une école à double voie? Qu'est-ce qui m'en empêche et que puis-je faire pour changer mes pratiques?

Est-ce que je fais valoir le français en tant que véhicule de communication authentique en l'utilisant moi-même avec mes collègues? Sinon, quel but puis-je me fixer?

Est-ce que je soigne la langue française autant que je soigne la langue anglaise? Les erreurs à l'oral ou à l'écrit seraient-elles acceptables dans mon enseignement de la langue anglaise? Sinon, pourquoi le seraient-elles en français?

Est-ce que je me vois comme modèle de langue française, peu importe ma discipline d'enseignement? Comment est-ce que je le mets en évidence?

### Au niveau de la culture et des référents socioculturels

Est-ce que je possède un répertoire de référents socioculturels francophones? Lesquels?

Est-ce que je cherche moi-même à mieux connaître la culture francophone afin de pouvoir éveiller cette même prise de conscience chez mes élèves? Sinon, quel but puis-je me fixer?

Est-ce que je présente une gamme étendue de référents socioculturels francophones à mes élèves de façon intentionnelle et régulière? Sinon, comment puis-je les intégrer à mon enseignement?

Est-ce que mes élèves ont accès aux différents registres de langues, accents et débits en français? Sinon, que puis-je faire pour les exposer à ceux-ci?

Est-ce que j'utilise des expressions idiomatiques dans mon discours? Sinon, lesquelles pourrais-je incorporer de façon naturelle?

Est-ce que je comprends que le programme d'immersion française ne consiste pas uniquement à enseigner des contenus disciplinaires en français, mais qu'il est aussi un véhicule de culture?

### Au niveau de l'identité

Mes expériences en tant qu'enseignant en immersion ont-elles changé qui je suis ou comment je me perçois? Si oui, de quelle manière? Comment est-ce que je perçois mon rôle en tant qu'enseignant?

Est-ce que je m'identifie avec mes élèves comme apprenant de langue? Quels défis partageons-nous?

Est-ce que je partage mes propres expériences comme un apprenant de la langue avec mes élèves? Est-ce que je leur parle de mes expériences et de mon cheminement y compris mes succès et mes défis? Est-ce que j'affiche mon identité devant mes élèves? De quelle façon ce partage pourrait-il profiter à mes élèves?

Est-ce que je m'identifie en tant que membre d'une école d'immersion et d'une collectivité œuvrant vers la réalisation de buts communs en immersion française? Comment puis-je faire pour faire évoluer cette identité collective?

Suis-je fier de mon école d'immersion? De mes efforts en langue française? De ma contribution dans la création d'une nouvelle minorité canadienne?

Au niveau de la langue	Au niveau de la culture et des référents socioculturels	Au niveau de l'identité
<p>Suis-je un modèle de persévérance en langue française? Est-ce que je persiste à parler en français même quand il me semblerait plus facile de parler en anglais à mes élèves ou à mes collègues? Sinon, quel but puis-je me fixer?</p> <p>Qu'est-ce que je fais pour m'approprier la vision de l'apprenant, la philosophie de l'immersion française, les principes d'apprentissage et les méthodologies de l'enseignement du français en immersion?</p> <p>Est-ce que je valorise la langue française et ce qu'elle m'apporte? Est-ce que je partage cette prise de conscience avec mes élèves?</p>	<p>Est-ce que je comprends mon rôle en tant qu'agent de transmission de culture francophone même si celle-ci n'est pas ma première culture? Comment est-ce que je le manifeste?</p> <p>Est-ce que je vois la transmission de la culture comme étant une chose superficielle et superflue (ex. une activité unique et ponctuelle telle que le Festival du voyageur) ou comme étant riche, profonde et intégrée (ex. la culture dans les textes variés, l'importance du socioculturel dans les interactions avec autrui, l'exposition à la musique francophone, etc.)? Qu'est-ce que je peux faire pour m'assurer qu'elle occupe une place plus importante dans ma classe?</p>	<p>Suis-je en mesure d'orienter mes élèves dans le développement de leur identité comme citoyens du monde plurilingues, confiants, fiers et engagés? Est-ce que je perçois ce développement chez moi-même?</p> <p>Est-ce que je ressens un sentiment d'appartenance à l'espace francophone au niveau de mon école? Au niveau de la communauté? Au niveau provincial ou même national? Pourquoi ou pourquoi pas?</p>

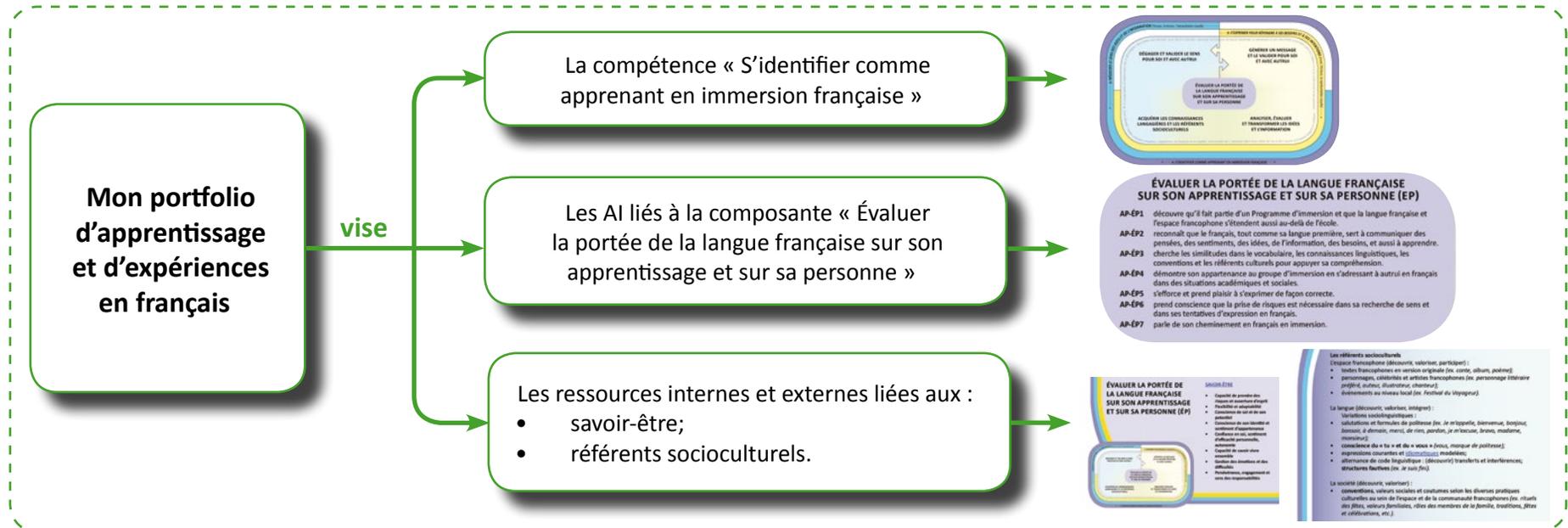
Pour approfondir la réflexion, utilisez ces questions pour :

- entamer des discussions lors de rencontres professionnelles;
- identifier et fixer des buts personnels ou collectifs au niveau de la classe, de l'école ou de la division scolaire;
- créer un portfolio de langue, culture et identité pour le personnel enseignant;
- etc.

## L'ÉVALUATION DES APPRENTISSAGES INCONTOURNABLES

Afin de faciliter l'évaluation des apprentissages incontournables liés à la composante « *Évaluer la portée de la langue française sur son apprentissage et sur sa personne* », un portfolio intitulé « **Mon portfolio d'apprentissage et d'expériences en français** » a été développé pour chaque stade.

Le portfolio vise les éléments suivants du programme d'études en particulier :



Dans le but d'assurer des liens entre les éléments du programme d'études de français – immersion (M à 12) et par souci d'organiser le portfolio d'une façon logique démontrant le cheminement de l'élève d'un stade à l'autre, les apprentissages incontournables de chacun des stades ont été regroupés selon des visées qui les unissent. Selon ces regroupements, l'élève évalue donc la portée de la langue française sur son apprentissage et sur sa personne en :

- découvrant l'espace francophone et en constatant l'apport grandissant du français dans sa vie;
- reconnaissant que l'apprentissage du français l'incite à comprendre son monde autrement;
- s'affichant comme apprenant du français, fier et confiant;
- manifestant son engagement et son plaisir d'apprendre en français;
- réfléchissant en français à son apprentissage du français.

Les schémas aux pages 8 à 12 rendent explicites les liens entre ces regroupements d'apprentissages incontournables et les [savoir-être](#) qui correspondent à chacun de ces regroupements.

Une description du portfolio de l'élève se trouve à la page 13 du document.

**L'élève évalue la portée de la langue française sur son apprentissage et sur sa personne en découvrant l'espace francophone et en constatant l'apport grandissant du français dans sa vie.**

#### EN ÉVEIL

- É-ÉP1 découvre et partage le fait que sa vie scolaire se passe en français.

#### APPRENTI

- AP-ÉP1 découvre qu'il fait partie d'un Programme d'immersion et que la langue française et l'espace francophone s'étendent aussi au-delà de l'école.
- AP-ÉP2 reconnaît que le français, tout comme sa langue première, sert à communiquer des pensées, des sentiments, des idées, de l'information, des besoins et aussi à apprendre.

#### EN TRANSITION

- T-ÉP1 prend conscience que la langue et les textes sont véhicules de cultures francophones et le verbalise.
- T-ÉP2 reconnaît et explique comment la langue française et son expérience en immersion enrichissent sa vie.
- T-ÉP3 discute des possibilités de créer des liens avec des jeunes qui parlent ou apprennent le français pour le plaisir et pour approfondir ses apprentissages du français.

#### EN EXPANSION

- EX-ÉP1 évalue l'apport de référents socioculturels francophones à son apprentissage du français et à sa vie personnelle.
- EX-ÉP2 explore comment la richesse de posséder les deux langues officielles canadiennes facilite une ouverture vers d'autres langues et cultures du Canada et crée un sentiment d'appartenance à l'espace francophone.
- EX-ÉP3 fait preuve d'initiative pour approfondir ou diversifier ses expériences en français.

#### Il accède aux savoir-être suivants :

- **Conscience de son identité et sentiment d'appartenance**  
*L'élève s'identifie à un nouveau groupe d'appartenance. Il constate l'apport du français dans sa vie et s'engage dans l'espace francophone\*.*
- **Capacité de prendre des risques et ouverture d'esprit**  
*L'élève explore et découvre un nouvel espace et s'engage volontiers dans de nouveaux défis.*
- **Flexibilité et adaptabilité**  
*L'élève adopte de nouveaux comportements lui permettant de fonctionner dans son nouvel espace francophone.*
- **Capacité de savoir vivre ensemble**  
*L'élève modifie son identité par son interaction avec les personnes qui parlent français et les espaces francophones\* dans lesquels il évolue.*

\*L'espace francophone comprend soit la classe et l'école d'immersion française, soit la communauté francophone locale, nationale ou internationale, réelle ou virtuelle.

**L'élève évalue la portée de la langue française sur son apprentissage et sur sa personne**  
*en reconnaissant que l'apprentissage du français l'incite à comprendre son monde autrement.*

**EN ÉVEIL**

- **É-ÉP2** fait des liens entre sa vie scolaire en français et son vécu en dehors de l'école pour surmonter l'ambiguïté associée à l'apprentissage en immersion.

**APPRENTI**

- **AP-ÉP3** cherche les similitudes dans le vocabulaire, les connaissances linguistiques, les conventions et les référents culturels pour appuyer sa compréhension.

**EN TRANSITION**

- **T-ÉP4** prend conscience de l'apport de l'apprentissage de la langue française et de son vécu en immersion sur ses nouvelles façons de penser et de voir le monde et verbalise cette prise de conscience.

**EN EXPANSION**

- **EX-ÉP4** analyse les influences socioculturelles et les perspectives autres qu'apportent ses apprentissages en immersion sur ses façons d'agir, de penser, de s'exprimer, de comprendre et de se positionner.

**Il accède aux savoir-être suivants :**

- **Flexibilité et adaptabilité**  
*L'élève accepte les nouvelles idées, les autres perspectives et les différences culturelles. Il s'en inspire pour comprendre et créer des textes et s'expliquer son monde.*
- **Capacité de prendre des risques et ouverture d'esprit**  
*L'élève cherche à créer des liens entre la langue française et la sienne, voire les siennes. Sa connaissance croissante du français et des aspects socioculturels l'amène à comprendre et à créer son monde différemment. Tout au long de ce cheminement, il reconnaît l'importance de prendre des risques afin de progresser.*
- **Gestion des émotions et des difficultés**  
*L'élève accepte que l'ambiguïté et les défis font partie de l'apprentissage d'une nouvelle langue. Il comprend aussi que de nouvelles idées et perspectives peuvent parfois engendrer des conflits cognitifs.*
- **Persévérance, engagement et sens des responsabilités**  
*L'élève persiste dans son apprentissage, malgré l'ambiguïté ou les défis qui se présentent. Il s'investit dans son apprentissage sur les plans affectif et cognitif.*
- **Capacité de savoir vivre ensemble**  
*L'élève comprend et accepte la divergence dans les idées et les perspectives. Il active sa pensée critique et éthique.*

\*L'espace francophone comprend soit la classe et l'école d'immersion française, soit la communauté francophone locale, nationale ou internationale, réelle ou virtuelle.

**L'élève évalue la portée de la langue française sur son apprentissage et sur sa personne  
en s'affichant comme apprenant du français, fier et confiant.**

**EN ÉVEIL**

- É-ÉP3 s'adresse en français à des intervenants qu'il connaît dans des situations familiales.

**APPRENTI**

- A-ÉP4 démontre son appartenance au groupe d'immersion en s'adressant à autrui en français dans des situations académiques et sociales.

**EN TRANSITION**

- T-ÉP5 projette sa fierté, son engagement et son plaisir d'apprendre dans ses réalisations en français.
- T-ÉP6 parle de ses textes et réalisations francophones préférés et les recommande aux autres.

**EN EXPANSION**

- EX-ÉP5 affirme son appartenance au Programme d'immersion par son utilisation du français ou par sa participation à des expériences d'apprentissage en français et les gestes qu'il pose.

**Il accède aux savoir-être suivants :**

- **Confiance en soi, sentiment d'efficacité personnelle et autonomie**  
*L'élève prend sa place dans l'espace francophone\*. Il reconnaît ses compétences en langue française, s'y fie, et profite des occasions pour les mettre en valeur.*
- **Conscience de soi et de son potentiel**  
*L'élève valorise son apprentissage du français. Il est fier de ses capacités et de ce qu'il devient.*
- **Conscience de son identité et sentiment d'appartenance**  
*L'élève se sent accepté, valorisé et en sécurité dans son espace francophone. Il se sent à l'aise de manifester sa fierté et sa confiance.*

\*L'espace francophone comprend soit la classe et l'école d'immersion française, soit la communauté francophone locale, nationale ou internationale, réelle ou virtuelle.

**L'élève évalue la portée de la langue française sur son apprentissage et sur sa personne**  
*en manifestant son engagement et son plaisir d'apprendre en français.*

**EN ÉVEIL**

- **É-ÉP4** exprime ses préférences et participe volontiers aux histoires, chansons, comptines et activités en français.

**APPRENTI**

- **AP-ÉP5** s'efforce et prend plaisir à s'exprimer de façon correcte.

**EN TRANSITION**

- **T-ÉP7** choisit des activités et des ressources humaines ou matérielles telles que des films, vidéoclips et chants, lorsqu'elles sont disponibles en français.

**EN EXPANSION**

- **EX-ÉP6** fait des choix, pour le plaisir, dans son répertoire d'œuvres et de réalisations d'expression française, d'expressions idiomatiques et de registres de langue.

**Il accède aux savoir-être suivants :**

- **Conscience de soi et de son potentiel**  
*L'élève est conscient de ses préférences, ses intérêts, ses goûts, de ce qu'il valorise et de ce qui le motive.*
- **Confiance en soi, sentiment d'efficacité personnelle et autonomie**  
*L'élève affirme ses idées, ses opinions et ses goûts personnels.*
- **Conscience de son identité et sentiment d'appartenance**  
*L'élève fait des choix qui répondent à ses préférences aux plans personnel, social et culturel.*

\*L'espace francophone comprend soit la classe et l'école d'immersion française, soit la communauté francophone locale, nationale ou internationale, réelle ou virtuelle.

**L'élève évalue la portée de la langue française sur son apprentissage et sur sa personne**  
*en réfléchissant en français à son apprentissage du français.*

**EN ÉVEIL**

(Il n'y a pas d'apprentissages incontournables liés à cette catégorie pour ce stade)

**APPRENTI**

- AP- ÉP6 prend conscience que la prise de risques est nécessaire dans sa recherche de sens et dans ses tentatives d'expression en français.

- AP- ÉP7 parle de son cheminement en français en immersion.

**EN TRANSITION**

- T- ÉP8 verbalise ses efforts et sa persévérance face à l'ambiguïté de sa compréhension éventuelle.

**EN EXPANSION**

- EX - ÉP7 fait, en français, un retour réflexif sur son apprentissage du français ainsi que sur son expérience en immersion.

**Il accède aux savoir-être suivants :**

- **Conscience de soi et de son potentiel**  
*L'élève reconnaît ses forces et ses limites.*
- **Confiance en soi, sentiment d'efficacité personnelle et autonomie**  
*L'élève fait des choix réfléchis par rapport aux buts qu'il se fixe. Il se sent à l'aise de prendre des risques, comprend que les erreurs font partie de l'apprentissage et met à profit la rétroaction reçue.*
- **Gestion des émotions et des difficultés**  
*L'élève propose des pistes de solution pour surmonter ses défis ou pour faciliter son apprentissage. Il utilise une variété de stratégies pour y parvenir.*
- **Persévérance, engagement et sens des responsabilités**  
*L'élève démontre de l'initiative dans la prise en charge de son apprentissage. Ses choix de stratégies utilisées et de buts qu'il se fixe confirment son désir de persister dans son apprentissage du français.*

\*L'espace francophone comprend soit la classe et l'école d'immersion française, soit la communauté francophone locale, nationale ou internationale, réelle ou virtuelle.

## LE PORTFOLIO

### **Mon portfolio d'apprentissage et d'expériences en français**

Le portfolio de l'élève, *Mon portfolio d'apprentissage et d'expériences en français*, pour chacun des stades de développement, fournit des pistes permettant d'évaluer de façon formative les apprentissages incontournables liés à la composante *Évaluer la portée de la langue française sur son apprentissage et sur sa personne* par le biais de l'observation, des conversations et des produits. Le portfolio de l'élève tisse des liens entre les trois éléments suivants : les apprentissages incontournables, les savoir-être et les référents socioculturels.

Dans le but de faciliter l'évaluation formative, chaque portfolio contient :

- pour l'élève, des tâches ou des activités d'apprentissage visé;
- pour l'élève, des outils de réflexion (*ex. grille d'appréciation, questions de réflexion et de discussion, etc.*);
- pour l'enseignant, des outils d'observation.

Ces divers moyens permettent la collecte de preuves concrètes d'apprentissage chez l'élève par rapport à l'apprentissage du français et de ses aspects culturels. À partir des données ainsi recueillies, l'enseignant peut exercer un jugement professionnel quant au progrès de l'élève.

Les tâches, les activités d'apprentissage visé et les outils peuvent servir de plusieurs façons. Ceux-ci peuvent être utilisés :

- de façon intégrée à un thème, un projet ou une enquête pour mieux contextualiser la prise de conscience et la réflexion;
- pour générer des occasions permettant à l'élève d'exprimer, dans un oral spontané, sa prise de conscience, sa réflexion et son processus métacognitif;
- au début ou au cours d'un thème, d'un projet ou d'une enquête pour générer des discussions ou une prise de conscience ainsi que pour établir des buts;
- à la fin de la journée ou à la fin d'un thème, d'un projet ou d'une enquête pour susciter la réflexion ou entreprendre une autoévaluation;

- à des moments précis et planifiés dans l'horaire quotidien, hebdomadaire ou mensuel;
- pour permettre d'observer, soit de la part de l'enseignant ou de l'élève, le progrès et la croissance tout en utilisant un même outil plusieurs fois à différents temps de l'année scolaire.

Quoique les tâches, les activités d'apprentissage visé et les outils soient valables dans la collecte de preuves d'apprentissage, la prise de conscience, les discussions et la réflexion que ces moyens génèrent représentent la véritable richesse et la raison d'être centrale du portfolio.

L'ensemble des tâches et des outils proposés dans chacun des portfolios est présenté uniquement à titre de suggestion. **Il incombe à chaque enseignant :**

- d'ajouter, à cet inventaire, ses propres tâches, activités d'apprentissage visé ou outils;
- de modifier, au besoin, les tâches, les activités d'apprentissage visé ou les outils suggérés (*ex. changer le mode de communication, transformer en format électronique, etc.*);
- de créer, au besoin, ses propres tâches, activités d'apprentissage visé ou outils;
- de s'assurer que les tâches, les activités d'apprentissage visé et les outils créés ou modifiés sont étroitement liés aux apprentissages incontournables ciblés.



Les tâches, les activités d'apprentissage visé et les outils proposés ont été élaborés dans le but d'évaluer les apprentissages incontournables directement liés à la composante *Évaluer la portée de la langue française sur son apprentissage et sur sa personne* dans le contexte de la discipline du français.

Le portfolio n'a donc pas été conçu pour répondre à tous les apprentissages qui pourraient survenir dans l'ensemble du programme d'immersion.

## ■ L'ÉVALUATION PAR LE BIAIS DE L'OBSERVATION, DES CONVERSATIONS ET DES PRODUITS

Les tâches, les activités d'apprentissage visé et les outils proposés dans chacun des portfolios permettent la collecte de preuves d'apprentissage par le biais d'observations, de conversations et de productions.

*Observation du processus au travers  
des trois étapes – avant, pendant et après.*

